

N° 531.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET GRANDE-BRETAGNE

Accord concernant l'échange des mandats postaux entre les États-Unis d'Amérique et la Colonie de Sainte-Lucie (Indes Occidentales), signé à Sainte-Lucie le 25 novembre, à Washington le 28 décembre 1922.

UNITED STATES OF AMERICA
AND GREAT BRITAIN

Agreement concerning the exchange of Postal Money Orders between the United States of America and the Colony of St. Lucia (West Indies), signed at St. Lucia, November 25, at Washington, December 28, 1922.

No. 531. — AGREEMENT¹ FOR THE EXCHANGE OF POSTAL MONEY ORDERS BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE COLONY OF ST. LUCIA (WEST INDIES), SIGNED AT ST. LUCIA, NOVEMBER 25, AT WASHINGTON, DECEMBER 28, 1923.

*Texte officiel anglais communiqué par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté Britannique.
L'enregistrement de cet accord a eu lieu le 5 décembre 1923.*

The POST OFFICE DEPARTMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA and that of the COLONY OF ST. LUCIA being desirous of establishing a system of exchange of Money Orders between the two countries, the undersigned, duly authorised for that purpose, have agreed upon the following articles amending the existing Convention.

Article 1.

Issue.

The transfer of sums of money may be made by means of Postal Money Orders from the United States and its Possessions to St. Lucia, and from St. Lucia to the United States and its Possessions.

Article 2.

Form, Maximum, etc.

Sec. 1. — The Money Orders issued in the United States and its possessions for payment in St. Lucia shall conform, as nearly as practicable, to model A, hereto annexed, and the Money Orders issued in St. Lucia for payment in the United States and its possessions shall, in like manner, conform to Model B, also hereto annexed.

Sec. 2. — Each Order shall be delivered to the remitter to be forwarded to the payee, by and at the expense of the remitter.

Sec. 3. — In filling up the Money Order and Advice, and the receipt of payments, the writing must be in the English language, and in Roman letters, and Arabic numerals, without erasure, alteration or obliteration, and no Order shall contain a fraction of a cent.

Sec. 4. — The maximum amount of each Money Order is fixed at one hundred dollars.

Sec. 5. — The Money Orders issued in the United States for payment in St. Lucia shall be drawn in United States currency (dollars and cents) only, and the Money Orders issued in St. Lucia for payment in the United States shall likewise express the amount in words as well as in figures, in dollars and cents.

¹ Cet accord ne comporte pas de ratification.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 531. — ACCORD² CONCERNANT L'ÉCHANGE DES MANDATS POSTAUX ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LA COLONIE DE SAINTE-LUCIE (INDES OCCIDENTALES), SIGNÉ A SAINTE-LUCIE LE 25 NOVEMBRE, A WASHINGTON LE 28 DÉCEMBRE 1922.

Official English text communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office. The registration of this Agreement took place December 5, 1923.

L'ADMINISTRATION DES POSTES DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE et celle de la COLONIE DE SAINTE-LUCIE, étant désireuses d'instituer un service d'échange de mandats-poste entre les deux pays, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, sont convenus des dispositions suivantes qui amendent la Convention existante.

*Article 1.**Emission.*

Les envois de fonds pourront être effectués au moyen de mandats-poste en provenance des Etats-Unis et de leurs possessions à destination de Sainte-Lucie, et en provenance de Sainte-Lucie à destination des Etats-Unis et de leurs possessions.

*Article 2.**Formulaire, montant maximum, etc.*

Alinéa 1. — Les mandats-poste émis aux Etats-Unis et dans leurs possessions, et payables à Sainte-Lucie, seront, autant que possible, conformes au modèle « A » annexé au présent accord ; les mandats-poste émis à Sainte-Lucie et payables aux Etats-Unis et dans leurs possessions devront pareillement être conformes au modèle « B » également ci-joint.

Alinéa 2. — Tout mandat-poste sera remis à l'expéditeur qui, à ses propres frais, le fera parvenir au destinataire.

Alinéa 3. — Les mandats-poste, avis et reçus devront être libellés en langue anglaise, en caractères romains et en chiffres arabes, et ne comporter aucune rature, surcharge ou oblitération. Il ne sera pas fait mention des fractions de cents.

Alinéa 4. — Le montant maximum d'un mandat-poste est fixé à 100 dollars.

Alinéa 5. — Les mandats-poste émis aux Etats-Unis et payables à Sainte-Lucie seront établis exclusivement dans la monnaie des Etats-Unis (dollars et cents) ; les mandats-poste émis à Sainte-Lucie et payables aux Etats-Unis devront pareillement indiquer le montant en toutes lettres et en chiffres, en dollars et en cents.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² This Agreement does not entail ratification.

*Article 3.**Transmittal of Paid Orders as Basis of Settlement.*

Sec. 1. — On the first of each month each Administration shall prepare in duplicate a list of all Money Orders issued in the other country which have been paid at and received from its Post Offices and have been audited.

Sec. 2. — These lists must exhibit in detail, and in alphabetical order by States, Territories, Possessions or Provinces, as the case may be, the names of the issuing offices, the serial numbers printed on the orders, and the amount of each order. The sum total of each sheet of Paid Orders must be stated in the summary attached to the list in dollars and cents.

Sec. 3. — The lists shall be numbered consecutively throughout the fiscal year, beginning with No. 1 on the 1st of July of each year.

Sec. 4. — One certified copy of each list shall be transmitted on the part of the United States to the Colonial Postmaster at Castries, St. Lucia, and, on the part of St. Lucia, to the Comptroller of the Post Office Department, Washington, D. C.

Sec. 5. — Each list shall be accompanied by all Paid Orders entered therein, and shall be forwarded by registered mail.

Sec. 6. — Each Administration shall promptly acknowledge to the other the receipt of each list, and shall, as soon after receipt as possible, give notice of any errors which may have been discovered therein.

Sec. 7. — In case Paid Money Orders returned to the Administration which issued the orders be lost or destroyed in transit by mail, it is agreed that a certified copy of the corresponding lists, presented by the Administration which made the transmittal, shall within a reasonable time be accepted as a satisfactory voucher and evidence of payment of the orders described therein.

*Article 4.**Currency.*

Sec. 1. — The amounts of orders passing in both directions shall be expressed in United States currency (Article 2) and in consideration of the fluctuations of the rate of exchange between the two countries it is agreed that the Postal Administration of St. Lucia shall from time to time, in accordance with circumstances, establish and announce, for the guidance of postmasters, the rate of conversion of its own money into that of the United States, as well as the rate of conversion of the amounts of United States Orders into the currency of the paying country.

Sec. 2. — The United States Post Office Department will be duly advised of every change in the rate for the conversion of amounts of its own issued orders into the money of the paying country, as well as of changes in the rates for conversion of Orders issued in St. Lucia for payment in the United States.

*Article 5.**Fees.*

Sec. 1. — A fee, to be fixed by the country of origin, shall be collected from the remitter upon each sum of money transmitted under this Agreement.

Sec. 2. — Each Post Office Department shall communicate to the other the tariff or schedule of the fees to be established by it under the provisions of this Article, and also any subsequent change therein.

Sec. 3. — The person entitled to payment of a Money Order issued in pursuance of this Agreement shall not be subjected, under any pretext whatever, to any commission or tax on account of the payment of such Order.

Sec. 4. — Each of the Contracting Post Office Departments shall keep the fees which it receives for Money Orders issued within its jurisdiction, and no commission or charge will be made by either Administration for any services performed in connection with the exchange of Money Orders.

Article 6.

Payment. Endorsement.

Sec. 1. — Payment of a Money Order in pursuance of this Agreement can be exacted only at the paying Post Office named in the Order, and cannot be exacted until after the receipt by that Office of the Advice required by Article 8 hereof, but the Postal Administration of the country of payment may, at its discretion, cause a Money Order to be paid at an Office other than that named in the Advice.

Sec. 2. — Each of the two Departments reserves the right to authorise the transfer, within its territory, by means of endorsement, of the ownership of Orders originating in the territory of the other.

Article 7.

List of Offices.

Sec. 1. — Each Post Office Department reserves the right to designate the Post Offices of its country which may be authorised to issue and pay Money Orders under the provisions of this Agreement, and shall furnish to the other Department from time to time a list of the Post Offices so authorised, and shall also promptly report any changes to be made in said list.

Sec. 2. — The lists furnished by the United States shall include the name of the State, Territory, or Possession in which each Money Order Office is situated.

Article 8.

Advices.

Sec. 1. — A Post Office in either country which issues a Money Order payable in the other is required to transmit to the Post Office charged with its payment, by the first mail after the issue thereof, an Advice corresponding to the Money Order in number, date and amount.

These Advices must be enclosed in envelopes specially provided for the purpose, and are to be carried free of charge. The address shall include the State, Territory, or Possession, if payable in the United States.

Sec. 2. — Each Advice shall legibly express the following :

(1) In printed characters, the name of the issuing office, and the name of the State, Territory or Possession in which it is situated, and the number of the corresponding Order.

(2) In written characters :

- (a) The name of the paying office and the name of the State, Territory or Possession in which it is situated.
- (b) The amount in United States currency deposited by the remitter or to be paid to the owner of the Order, the date of issue of the Order, and the signature of the issuing postmaster.
- (c) The surnames and the given names or initials of the given names of the remitter and payee, as well as the address of the payee.

The business designation of a mercantile concern or firm, or the ordinary name accorded to a corporation, society or organisation, may, however, be used.

Sec. 3. — The Advices required by this Article shall, if issued in the United States, conform as nearly as practicable to Model A (r), and, if issued in St. Lucia, to Model B (x), both of which models are hereto annexed.

Article 9.

Duplicate Advices.

Sec. 1. — At the request of the paying office, a lost or mis-sent Advice will be replaced, without delay, by the issuing postmaster with a duplicate thereof.

Sec. 2. — Application for duplicate Advices shall be made upon blanks conforming to Model C hereto annexed.

Sec. 3. — In no case may an issuing postmaster change the place of payment of an order by means of a second or duplicate Advice.

Article 10.

Payment — Limitation upon Correspondence.

Sec. 1. — The orders drawn in pursuance of this Agreement shall be subject, as regards payment, to the regulations that govern the payment of domestic Orders in the country of payment. Each Administration shall be responsible for the payments made within its territory.

Sec. 2. — Only in sending Advices to the offices of payment, in applying for duplicate Advices and in making enquiries regarding the payment or repayment of original Orders shall postmasters in either country be permitted to correspond directly with postmasters in the other country. All other correspondence concerning Money Order business shall be conducted through the respective Post Office Departments of the United States and St. Lucia.

Article 11.

Invalid Orders and Advices.

Sec. 1. — The Money Orders issued in pursuance of this Agreement shall be valid until the expiration of twelve months from the last day of the month in which issued.

Sec. 2. — After the expiration of that period, the Advices of unpaid Orders shall be returned to the Administration of the country of origin for its disposal, together with a detailed statement.

Sec. 3. — Payment of the amount of an invalid Order may be made by means of a duplicate, to be issued by the Administration of the country of origin, and sent direct to the Department of the country of payment.

Article 12.

Duplicates.

Orders, lost or destroyed, will be replaced with duplicates to be issued by the Administration of the country of origin, and sent to the country of payment.

Article 13.

Repayments.

A Money Order, or a duplicate thereof, may be paid to the remitter, payee or endorsee, upon presentation at the issuing office, provided the corresponding Advice is in the possession of the issuing postmaster. For this purpose, in case the Advice has been sent to the office of payment,

it shall be returned by the paying to the issuing postmaster upon the request of the latter. In case of loss of the Advice, a certificate from the paying postmaster to that effect shall be furnished in lieu of the Advice.

Article 14.

Accounts, Balances.

Sec. 1. — Within six weeks after the close of each fiscal quarter, two copies of an account similar to Model D, hereto annexed, shall be prepared and transmitted to the Comptroller of the Post Office Department of the United States by the Post Office Department of St. Lucia, exhibiting the balance due on the exchange of Money Orders during the quarter, one copy of which, after proper verification and acknowledgment, shall be returned to the Post Office Department of St. Lucia.

- (a) If this verified account shows a balance in favour of the Post Office Department of St. Lucia, that of the United States will transmit therewith a banker's bill of exchange payable on demand in New York, in dollars, or deposit the amount due in dollars, with any bank or agent in New York designated by the Post Office Department of St. Lucia. The latter will then send an acknowledgment of receipt to the Post Office Department of the United States.
- (b) If, on the other hand, the said account, after verification and acknowledgment, as aforesaid, shows a balance in favour of the Post Office Department of the United States, then the Post Office Department of St. Lucia will, upon receipt of the certified copy of the same, transmit to that of the United States a bill of exchange, for the amount thereof, payable in New York in dollars. The United States Post Office Department will then send in return an acknowledgment of receipt.

Sec. 2. — If, pending the settlement of an account, one of the Postal Administrations shall ascertain that it owes the other a balance exceeding one thousand dollars, the indebted Administration shall promptly remit the approximate amount of such balance to the credit of the other.

Sec. 3. — The expense attending the remittance of bills of exchange shall invariably be borne by the Post Office Department by which payment is to be made.

Sec. 4. — Payments may also be made in money, or by drafts or bills of exchange on other points than in New York, by mutual agreement between the two Departments.

Article 15.

Use of Vouchers.

Each Administration agrees to place temporarily at the disposal of the other any paid Order the return of which shall have been requested.

Article 16.

Modification of Details.

The two Postal Administrations may, by mutual agreement, make modifications, if found expedient, in matters of detail connected with the execution of the provisions of this Agreement, in order to provide for greater security against fraud or for the better working of the international system.

*Article 17.**Suspension of Agreement.*

Each of the two Administrations is empowered, under extraordinary circumstances which may be of a nature to warrant the measure, to suspend temporarily the Money Order service between the two countries, provided, however, that notice of such suspension be given to the other Administration immediately, and, if deemed necessary, by means of the telegraph.

*Article 18.**In Effect.*

This Agreement, when duly signed, shall take effect on January 1, 1923, and shall be in force until one year after one of the contracting Administrations shall have notified the other of its intention to terminate it. During such year the Agreement shall continue to be executed fully and entirely without prejudice to the adjustment and payment of the accounts after the expiration of the term in question.

Done in duplicate and signed at Washington on the 28th December, 1922, and at St. Lucia on November 25, 1922.

(L. S.) (Signed) HUBERT WORK,
Postmaster-General of the United States.

(L. S.) (Signed) WILFRED B. DAVIDSON-HOUSTON,
Lt.-Colonel,
Administrator.

A.

UNITED STATES POSTAL MONEY ORDER

BAYONNE, N. J. No. 2873.

To be stamped here by Paying Office.

..... 192..... This Order must correspond in particulars to its Advice of same number and date.

PAY TO THE ORDER OF

..... dollars cents. (Amount for which issued.)

..... dollars cents. (For dollars write words.) (For cents write figures.)

In above spaces write the amount in figures. On next line, in body of Order, repeat the amount, there using a word or words to express number of dollars.

TO THE POSTMASTER AT

..... Postmaster.

The maximum amount for which any Postal Order can lawfully be issued is one hundred dollars.

Received payment.

Sign name opposite when payment is made.

Date stamp of Issuing Office.

(To be printed at back.)

INFORMATION FOR THE HOLDER.

- (1) Do not hold this Order as a receipt; send it to the person to whom the money is to be paid. (2) Do not mutilate this Order or change any portion of it. (3) If the holder desires to transfer this Order to another person he will sign the following form of endorsement.

PAY TO Payee. The amount of this Order.

More than one endorsement is prohibited by law.

(This space for stamps of Banks; these are not regarded as endorsements.)

If not presented for payment before the expiration of one year from the last day of the month in which issued, an order becomes INVALID BY LAW, and to obtain the amount the owner should present it to the Postmaster at a Money Order Office, who will forward it with an application for a warrant, which will be issued by the department in lieu thereof free of charge.

B.

St. Lucia, B.W. I.

No. 402.

INTERNATIONAL MONEY ORDER
on the United States of America.

Stamp
of Issuing
Office.

Dollars	Cents
See instructions on the back.	

PAY the Person named in my Letter of Advice the sum of
dollars and cents.

To the Post Office at
County
State
..... Postmaster.

Received the above.

The person to whom this Order is made }
payable must sign here his or her Christian and }
Surname at full length, except in the case of } { Signature of
Firms, whose usual signature will suffice. } Payee.

Neither the issuing nor the paying Postal Administration is liable to any
claim for an Order which has *once* been paid, no matter by whom it may have
been presented.

Stamp
of Paying
Office.

(To be printed at back.)

INSTRUCTIONS.

This Money Order is subject as regards payment to the existing Laws and Regulations which govern
the payment of Money Orders in the Country on which it is drawn.

If it shall not have been paid within twelve calendar months from the last day of the month of
issue all claim to the money will be lost.

St. Lucia, B.W. I.

B. I.

No. 402.

INTERNATIONAL MONEY ORDER
of the United States of America.

Stamp
of Issuing
Office.

Dollars	Cents
---------	-------

ADVICE of Money Order drawn by the above Post Office for
..... dollars and cents, upon the Post
Office at

County

State

..... Postmaster.

THE PAYEE : viz., the Person to whom the Order is payable.

CHRISTIAN NAME :

SURNAME :

ADDRESS.

THE REMITTER : viz., the Person who paid the Money and obtained the Order.

CHRISTIAN NAME :

SURNAME :

ADDRESS.

This Advice must be stamped and signed by the Postmaster who draws the
Order and stamped by the Postmaster upon whom it is drawn.
A separate Advice must invariably be sent for each Order.

Stamp
of Paying
Office.

(To be printed at back.)

ON POSTAL SERVICE.

Money Order Advice on the United States.

The Postmaster of

County

State

Free.

C.

No. (6006)

INQUIRY regarding a Defective or Missing Domestic Money Order or Advice.

(For space for reply see other side of this sheet.)

When an Advice is missing the Postmaster drawn on will pass his pen through the space headed "Particulars of Advice" and the issuing Postmaster will fill in and return without delay the Second Advice on the other side of this sheet.

If there is a discrepancy between the Advice and Order or statement of Payee as to name, amount, etc., the Postmaster receiving this Inquiry will carefully examine the application, and if it agrees with the first Advice, he will, if practicable, ascertain from the Remitter what correction, if any, is required in the application, and will fill in the Second Advice on the opposite side of this sheet accordingly. If the Order or statement of the Payee agrees with the application in its original form the particulars of the Second Advice should be filled in from that application.

(Spaces to be filled in by Postmaster drawn on.)

PARTICULARS OF ADVICE.

PARTICULARS OF ORDER.

No.	Amount \$	Date192...	No.	Date	192
Issued at			Amount {	Written in body of Order	
Payable at				(Indicated by figures on right-hand margin of Order \$.....)	
Remitter			Issued at		
Payee			Payable at		
			Payee		
			Post Office at		
			Date		192...

To the Postmaster at the Office where above Order was issued :

Payment of the above-described Money Order is delayed for the reason that ¹.

(See instructions below.)

Please fill in and return Second Advice form upon the other side of this sheet.

.....
Postmaster drawn on.

¹ Here state whether by reason of "defective Advice or Order", "Original Advice not received", "discrepancy between Advice and Order," or "between Advice and statement of Payee," or "between amount in letters in body of Order and amount in figures at right-hand margin," etc., giving in either case such full particulars as should enable the Postmaster who receives it: to fully understand the cause of delay in payment.

(To be printed at back.)

SECOND ADVICE.

Stamp date
of payment
here.

If used to take the place of an Advice spoiled in process of issue, change the above word "Second" to "First", draw the pen diagonally across the "Inquiry" on the other side of the sheet, cancel this original Advice by drawing the pen across the face (thus X) and attach such original to the Second Advice.

(1) In case of discrepancy between the amount written in letters in the body of the Order and the amount indicated by figures at the right-hand margin, payment may be made after receipt of a Second Advice naming either of these amounts.

(2) When the original and Second Advices agree in naming a larger amount than is indicated in the Order, only the smaller amount should be paid, but the paying Postmaster should report the case by letter, enclosing both Advices, to the First Asst. Postmaster-General, so that the latter may direct the issue of an additional Order for the residue.

(3) When an Order is paid on a Second Advice, write across the face of the Order the words "Paid in accordance with Second Advice" adding thereto a statement of the amount paid, if it be less than the amount originally indicated in either place on the Order.

(4) The Postmaster to whom a Second Advice is sent will be careful to preserve it on file in his office, and attach it to the original Advice, if that has been received, or should subsequently reach him.

(To be filled in by Issuing Postmaster.)

No. Date 19...
(Write here date of original issue.)
Amount, \$
Issued at
Payable at
Remitter
Residing at
Payee
Residing at
Remarks
.....

Stamp
of issuing
office

.....
Issuing Postmaster.

* See foot-
note.

* The date written in this Advice must be the original *date of issue* of the Money Order, while date of Stamp must be the date on which this Second Advice is prepared and despatched. This form must also be filled in when the original Advice is imperfect or illegible, because of the carbonised sheet having been used when upside down. The Department absolutely forbids the use of per. and ink for filling in the particulars in an original Advice.

A Postmaster must not apply for a Second Advice of an Order not drawn on his office.

D.

Post Office Department, St. Lucia.

Castries 192.....

Sir :

I beg to enclose herewith, in duplicate, the Account of the Exchange of Money Orders between St. Lucia and the United States for the quarter ended 192....., showing a balance remaining due the office, of the sum of \$

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant.

Colonial Postmaster.

The Comptroller for
the Post Office Dept.,
Washington, D.C.

The above Statement of Account is accepted, with a balance of \$ due the office, and one copy of the Account is herewith returned.

Comptroller for the Post Office
Department.

Washington, D. C. 192.....

D I.

Statement of Exchange of Money Orders between the United States and the Colony of St. Lucia British West Indies, for the quarter ended 192.....

To the credit of St. Lucia			To the credit of the United States		
Orders issued in the United States paid in St. Lucia			Orders issued in St. Lucia paid in the United States		
No. of list	Date of list	Amount of list	No. of list	Date of list	Amount of list
Sums remitted by St. Lucia.			Sums remitted by the United States		
Total amount			Total amount		
Balance due... ..			Balance due... ..		
Grand total			Grand total		